



Condizioni generali per le operazioni commerciali

I. Validità

Le consegne, prestazioni e offerte della nostra azienda si basano esclusivamente sulle presenti condizioni generali; non riconosciamo eventuali condizioni da parte del cliente che risultino in contrasto oppure difformi rispetto alle presenti condizioni commerciali, fatto salvo il caso in cui la loro validità sia stata espressamente approvata da parte nostra. In tal senso, le azioni da noi svolte al fine di adempiere agli obblighi derivanti dal contratto non implicano l'accettazione di condizioni contrattuali divergenti dalle nostre. Queste condizioni contrattuali valgono come accordo quadro anche per qualsiasi ulteriore negozio giuridico tra le parti contrattuali.

II. Conclusione del contratto

Un'offerta di contratto di un cliente necessita di una conferma d'ordine. Anche l'invio della merce ordinata dal cliente ha valore di conclusione di contratto. Nel caso in cui ci vengano rivolte delle offerte, l'offerente è vincolato ad un termine adeguato di almeno 8 giorni dal ricevimento dell'offerta.

III. Prezzo

Tranne ove diversamente ed espressamente stabilito, tutti i nostri prezzi si intendono al netto dell'imposta sul valore aggiunto. Qualora dovessero subire variazioni i costi salariali, a causa degli adeguamenti del contratto collettivo del settore o delle stipulazioni interne dell'azienda, oppure dovessero variare ulteriori voci di spesa rilevanti ai fini del calcolo o costi necessari all'esecuzione delle prestazioni quali quelli per i materiali, l'energia, i trasporti, i lavori esterni, il finanziamento ecc., saremo, pertanto, autorizzati rispettivamente ad aumentare o a ridurre i prezzi. In caso di operazioni con i consumatori non vale il punto III.

IV. Condizioni di pagamento, interessi di mora

Se non diversamente stabilito, i nostri crediti dovranno essere saldati man mano in contanti in cambio della consegna della merce. Per ottenere uno sconto è necessario un apposito accordo. In caso di ritardo del pagamento, anche con pagamenti rateali, vengono anche resi inefficaci tutti gli accordi che prevedevano uno sconto. I pagamenti del cliente sono da ritenersi effettuati solo a partire dal momento in cui vengono ricevuti sul nostro conto aziendale. In caso di ritardo di pagamento da parte del cliente siamo autorizzati a richiedere, a nostra scelta, il risarcimento del danno effettivamente scaturito oppure, nella misura in cui non si tratti di un'operazione di credito con consumatori, a calcolare gli interessi di mora corrispondenti al tasso base della Banca Nazionale Austriaca maggiorato del 4%.

V. Rescissione dal contratto

In caso di ritardo di ritiro (punto VII.) o altri motivi importanti quali, in particolare, la bancarotta del cliente oppure il rinvio di fallimento per mancanza di capitale, così come in caso di ritardo di pagamento da parte del cliente, siamo autorizzati a rescindere dal contratto se esso non è stato completamente adempiuto da entrambe le parti. Nel caso di rescissione per colpa del cliente abbiamo la possibilità di richiedere un risarcimento forfettario dei danni pari al 15% sull'importo lordo della fattura oppure il risarcimento del danno effettivamente derivato. In caso di ritardo di pagamento da parte del cliente siamo dispensati dall'obbligo di effettuare tutte le ulteriori prestazioni e consegne e siamo autorizzati a trattenere le consegne o le prestazioni ancora scoperte, richiedendo pagamenti anticipati o garanzie oppure rescindendo dal contratto dopo aver fissato un adeguato termine successivo. Se il cliente rescinde dal contratto, senza esserne autorizzato, o ne chiede l'annullamento, abbiamo il diritto di insistere sull'adempimento del contratto o acconsentire al suo annullamento; in quest'ultimo caso il cliente è tenuto a pagare, a nostra scelta, un risarcimento danni forfettario pari al 15% sull'importo lordo della fattura o pagare altrimenti il danno effettivamente derivato.

Nel caso di contratti stipulati per il commercio a distanza (§§ 5a ff *Konsumentenschutzgesetz*, Legge a tutela dei consumatori), il consumatore può rescindere dal contratto entro 7 giorni lavorativi, nel quale il sabato non viene considerato come tale. Il termine decorre dal giorno in cui il consumatore riceve la

merce o, nel caso di servizi, dal giorno della stipula del contratto. È sufficiente che la dichiarazione di rescissione venga inviata entro tale termine. Nel caso in cui il consumatore rescinda dal contratto ai sensi di questa disposizione, questi dovrà sostenere le spese della spedizione di ritorno della merce; qualora per il contratto sia stato stipulato un prestito, questi dovrà sostenere le spese per una necessaria autenticazione delle firme, nonché le spese (commissioni) per la concessione del prestito. La rescissione dal contratto non è possibile per quei servizi la cui esecuzione, secondo gli accordi previsti, è iniziata nell'arco di 7 giornate lavorative a partire dalla stipula del contratto.

VI. Spese di sollecito ed incasso

La parte contraente (il cliente) in caso di ritardo nel pagamento si impegna a risarcire le spese di sollecito ed incasso spettanti al creditore, nella misura in cui queste risultano necessarie all'adeguato esercizio del diritto, impegnandosi nella fattispecie a risarcire al massimo i compensi dell'istituto per l'incasso implicato, compensi i quali derivano dal regolamento del BMwA (Ministero austriaco per l'economia e per il lavoro) in merito ai tassi massimi dei compensi spettanti agli istituti per l'incasso. Nel caso in cui il creditore si occupi lui stesso della gestione dei solleciti, il debitore si impegna a versare, per ciascun sollecito emesso, un importo pari a € 10,90, nonché, per tenere in evidenza il rapporto debiti nella gestione dei solleciti, un importo pari a € 3,63 per semestre.

VII. Consegna, trasporto, ritardo di ritiro

I nostri prezzi di vendita non comprendono le spese per la consegna, il montaggio o l'installazione. Su richiesta forniamo ed organizziamo tuttavia queste prestazioni dietro compenso separato. Per il trasporto e la consegna vengono messi in conto i costi effettivamente sostenuti, unitamente ad un'adeguata maggiorazione delle spese di amministrazione, in ogni caso almeno i salari in vigore o usuali per vettori e trasportatori nel giorno di consegna in base al tipo di trasporto scelto. I lavori di montaggio vengono calcolati secondo il tempo impiegato, per il quale si considera come convenuto un tasso orario tipico del settore. Se il cliente non ha preso in consegna la merce come accordato (ritardo della presa in consegna) siamo autorizzati, dopo una dilazione senza successo, ad immagazzinare la merce presso di noi, servizio che mettiamo in conto con una tassa di magazzinaggio pari allo 0,1% dell'importo lordo della fattura per ogni giorno del calendario, oppure ad immagazzinarla, a spese e a rischio del cliente, presso un esercente autorizzato. Contemporaneamente siamo autorizzati ad insistere sull'adempimento del contratto oppure, dopo la notifica di una dilazione adeguata di almeno 2 settimane, a rescindere dal contratto ed utilizzare la merce in altro modo.

VIII. Termine di consegna

Siamo tenuti all'adempimento delle prestazioni solo quando il cliente ha rispettato tutti gli obblighi necessari all'esecuzione, in modo particolare tutti i dettagli tecnici e contrattuali, i lavori preliminari e le misure preparatorie. Siamo autorizzati a superare le date stabilite e il termine di consegna fino ad una settimana. Solamente in seguito alla scadenza di questo termine il cliente potrà rescindere dal contratto dopo aver stabilito un termine successivo adeguato.

IX. Luogo di adempimento

Il luogo di adempimento è la sede della nostra azienda.

X. Cambiamenti di lieve entità relativi alle prestazioni

Se non si tratta di operazioni con consumatori finali si considerano anticipatamente approvate quelle modifiche rispetto ai nostri obblighi di prestazione e di fornitura che risultino di lieve entità oppure ulteriori modifiche accettabili per i nostri clienti. Questo vale in modo particolare per variazioni limitate per via dell'oggetto (ad esempio relativamente a: misure, colori, aspetto del legno e dell'impiallacciatura, marezzatura e struttura, ecc.).

XI. Garanzia, obbligo di ricerca e di denuncia dei vizi

Soddisferemo i diritti di garanzia del cliente in tutti i casi, a nostra scelta, o con la sostituzione, la riparazione entro un termine adeguato oppure con la riduzione di prezzo. Il cliente può aspirare alla redibizione (rescissione dal contratto) solo qualora si tratti di un difetto notevole, che non possa essere rimosso tramite il cambio oppure la riparazione e la riduzione di prezzo non sia accettabile per il cliente.

I diritti di risarcimento danni del cliente, mirati all'eliminazione del difetto tramite il miglioramento oppure la sostituzione, possono essere fatti valere solamente se siamo in ritardo con l'adempimento dei diritti di garanzia. I diritti di garanzia del cliente devono, se riguardano beni mobili, essere fatti valere per via giudiziale entro un anno a partire dal momento della consegna della merce.

Qualora il cliente sostenga l'esistenza di un difetto, le pretese che ne derivano, in particolare per via della garanzia o del risarcimento danni, possono venire fatte valere solo se il cliente prova che il difetto era presente già al momento della consegna della merce; ciò vale anche per i primi sei mesi dal momento della consegna della merce.

Il cliente, a tal fine, deve verificare la merce immediatamente in seguito alla consegna ai sensi del § 377f HGB (Codice di Commercio), al più tardi tuttavia entro 6 giorni lavorativi. I vizi appurati devono venirci comunicati immediatamente per iscritto, al più tardi tuttavia entro 3 giorni lavorativi dalla loro individuazione, indicando il tipo e l'entità del vizio. I vizi nascosti devono essere immediatamente denunciati per iscritto, al più tardi tuttavia entro 3 giorni lavorativi dalla loro individuazione. Se una denuncia di vizio non viene effettuata o viene effettuata in ritardo la merce si ritiene accettata.

Il nostro obbligo di garanzia si estingue, in ogni caso, con la scadenza del periodo di garanzia; si esclude qualsiasi particolare rivalsa da parte del cliente oltre questi termini ai sensi del § 933b ABGB (Codice austriaco del 1811) per via dell'adempimento da parte del medesimo agli obblighi di garanzia. Tutte le disposizioni di cui al punto XI. non sono valide nel caso di operazioni con i consumatori.

XII. Risarcimento danni

Tutti i diritti di risarcimento danni sono esclusi in caso di lieve negligenza. Questo non vale per danni alle persone o in caso di operazioni con consumatori per danni a beni in conto lavorazione. Il danneggiato deve dimostrare, purché non si tratti di un'operazione con consumatori, la presenza di negligenza lieve o grave. Se non si tratta di operazioni con consumatori il termine prescrizione dei diritti di risarcimento danni è di tre anni a partire dal passaggio del rischio. Le disposizioni contenute in queste condizioni per le operazioni commerciali o altrimenti accordate circa il risarcimento danni valgono anche quando il diritto di risarcimento danni viene fatto valere unitamente o in sostituzione di un diritto di garanzia.

Prima del collegamento o del trasporto di prodotti tecnici di elaborazione elettronica dei dati o prima dell'installazione di programmi di computer, il cliente è tenuto a salvare in modo adeguato i dati già presenti nel computer; in caso contrario sarà l'unico responsabile della perdita dei dati e di tutti i danni che ne derivano.

XIII. Responsabilità sui prodotti

Si escludono richieste di regresso ai sensi del § 12 del *Produkthaftungsgesetz* (Legge sulla responsabilità del produttore) a meno che l'avente diritto al regresso dimostri che l'errore è stato causato da parte nostra e provocato almeno da una grave negligenza.

XIV. Riservato dominio e relativa affermazione

Tutte le merci sono consegnate da noi con patto di riservato dominio e restano di nostra proprietà fino al pagamento completo. Nell'affermazione del riservato dominio è possibile rescindere dal contratto solo se questo viene dichiarato espressamente. In caso di ritiro della merce siamo autorizzati a mettere in conto le spese di trasporto e di manipolazione. In caso di interventi da parte di terzi sulla merce con riserva, in modo particolare in caso di pignoramenti, il cliente si impegna a comunicare che la merce è di nostra proprietà ed informarci immediatamente. Se il cliente è consumatore o non è un imprenditore, il cui commercio con la merce acquistata presso di noi appartiene all'esercizio ordinario, non può disporre della merce acquistata con riserva fino al saldo completo del credito in sospeso pari al prezzo di acquisto, in modo particolare non può venderla, né pignorarla, né donarla o prestarla. Il cliente si assume l'intero rischio per la merce con riserva, in modo particolare per il pericolo di deperimento, perdita o deterioramento.

XV. Cessioni di credito

In presenza di forniture con riservato dominio, il cliente ci cede già adesso i suoi crediti verso terzi, nella misura in cui questi risultano dalla cessione o trasformazione della nostra merce, fino al pagamento definitivo dei nostri crediti. Il cliente deve renderci noti, su richiesta, i suoi acquirenti e informarli in tempo utile della cessione. La cessione deve essere riportata nei libri contabili, in



particolare nell'elenco delle partite aperte, e deve essere visibile all'acquirente nelle bolle d'accompagnamento, nelle fatture ecc.. Se il cliente è in ritardo con i pagamenti nei nostri confronti, sarà suo dovere separare i ricavati di vendita in entrata che deterrà soltanto a nostro nome. Tutti i diritti nei confronti di un assicuratore si intendono già adesso ceduti a noi nei limiti del § 15 del *Versicherungsvetragsgesetz* (la Legge sui contratti d'assicurazione). I crediti nei nostri confronti non possono essere ceduti senza il nostro consenso esplicito.

XVI. Ritenuta

Se non si tratta di operazioni con consumatori, il cliente non è autorizzato, in caso di reclamo giustificato, ad eccezione dei casi di annullamento, a trattenere l'ammontare complessivo, bensì solo di una parte adeguata dell'importo lordo della fattura.

XVII. Diritto applicabile, foro competente

Vale il diritto austriaco. Si esclude espressamente l'applicabilità del diritto di acquisto della Convenzione di Vienna sulla compravendita internazionale. La lingua del contratto è il tedesco. Le parti contrattuali concordano sulla giurisdizione austriaca nazionale. Se non si tratta di operazioni con consumatori per la decisione di tutte le controversie derivanti da questo contratto è responsabile, esclusivamente a livello locale, il tribunale oggettivamente competente dove ha sede la nostra azienda.

XVIII. Protezione dati, modifica indirizzi e diritto d'autore

Il cliente comunica il suo consenso affinché tutti i suoi dati riferiti alla persona, anche quelli contenuti nel contratto di acquisto, in adempimento a questo contratto, vengono da noi memorizzati ed elaborati in modo automatizzato. Il cliente comunica contemporaneamente il suo consenso a ricevere, da parte nostra, materiale informativo per via elettronica.

Il cliente è tenuto ad informarci di modifiche del suo indirizzo residenziale o aziendale fino a che il negozio giuridico oggetto del contratto non è stato completamente adempiuto da entrambe le parti. Se ne viene tralasciata la comunicazione le dichiarazioni valgono come se fossero giunte a destinazione nel caso in cui vengano inviate all'ultimo indirizzo noto. Disegni, schizzi o altro materiale tecnico, come del resto i campioni, i cataloghi, i prospetti, le immagini e altro materiale simile, restano sempre di nostra proprietà intellettuale. Il cliente non riceverà, a nessun titolo, alcun diritto di sfruttamento e di utilizzazione.

¹N.d.T.:La traduzione in italiano ha valore esclusivamente informativo per il lettore di lingua italiana. L'utilizzo, nelle Condizioni generali in lingua tedesca, di termini quali ad esempio "AGB", "*Produkthaftungsgesetz*", "HGB", "*Versicherungsvetragsgesetz*" ecc., che fanno riferimento a un contesto giuridico di lingua tedesca, ha reso necessario lasciare taluni termini nella lingua originale (il tedesco), corredandoli di una traduzione esplicativa, ma rendendo necessaria la consultazione di relativi testi giuridici in lingua tedesca per una completa ed esaustiva comprensione del loro pieno significato.